



Südtirol Pass abo+

AltoAdige Pass abo+

News 2014/2015

An alle Eltern!

Hier einige wichtige Informationen für den Südtirol Pass abo+ 2014/2015:

Wie Sie bereits wissen, kann der Südtirol Pass abo+ nun über mehrere aufeinanderfolgende Jahre benutzt werden und begleitet Ihre Kinder während der gesamten Schullaufbahn.

Der Ausweis ist vom 01. September bis zum 15. September des darauffolgenden Jahres gültig.

Das Ansuchen oder dessen Erneuerung (**für jene, die bereits im Besitz des Südtirol Pass abo+ sind**) muss wie folgt gestellt werden:

a) **nur bei der Einschreibung in die 1. Klasse** der Grund-, Mittel-, Ober- oder Vollzeit-Berufsschule in der Provinz Bozen; **für alle anderen Klassen wird der Südtirol Pass abo+ automatisch verlängert;**

b) **jährlich** für Lehrlinge, die die Berufsschule besuchen, Universitätsstudenten, Schüler, die eine Schule außerhalb der Provinz oder eine Abendschule besuchen, sowie Teilnehmer an einer Grundausbildung im Sozialbereich.

Das Ansuchen kann vom 1. März bis zum 31. Dezember jeden Jahres beantragt werden.

Das Sekretariat Ihrer Schule bleibt jedenfalls Ihr erster Ansprechpartner für alle Anliegen betreffend das abo+.

Wir erinnern daran, dass der Südtirol Pass abo+ bei jedem Einstieg in ein öffentliches Verkehrsmittel entwertet werden muss (Check In). Check Out ist nicht notwendig. Jugendliche ab 14 Jahren müssen im Falle einer Kontrolle den Südtirol Pass abo+ zusammen mit einem gültigen Personalausweis vorweisen.

Achtung: sollte Ihr Sohn oder Ihre Tochter den Fahrausweis nicht mitführen oder nicht entwertet haben oder den Personalausweis nicht vorweisen können, wird eine Verwaltungsstrafe ausgestellt (Artikel 19/ter des Landesgesetzes vom 02.12.1985, Nr. 16).

Bei Diebstahl, Verlust oder Beschädigung des Südtirol Pass abo+ muss ein Duplikat beantragt werden. Dafür werden Verwaltungsgebühren von 20 Euro berechnet.

Nur im Falle eines unbeschädigten, aber nicht funktionierenden Fahrausweises wird ein kostenloser Nachdruck ausgestellt.

Mit freundlichen Grüßen
Bozen, Jänner 2014

A tutti genitori!

Di seguito alcune importanti informazioni riguardanti l'AltoAdige Pass abo+ 2014/2015:

Come già sapete l'AltoAdige Pass abo+ può essere utilizzato per più anni consecutivi e pertanto accompagna i vostri figli nel loro percorso scolastico.

La tessera ha validità dal 1° settembre fino al 15 settembre dell'anno successivo.

La nuova richiesta o la domanda di rinnovo (**per coloro che sono già in possesso dell'AltoAdige Pass abo+**) deve essere presentata con le seguenti modalità :

a) **solo con l'iscrizione alla classe 1°** della scuola elementare, media, superiore o professionale a tempo pieno situata in provincia di Bolzano; **per tutte le altre classi l'AltoAdige Pass abo+ viene rinnovato automaticamente;**

b) **ogni anno** per gli apprendisti che frequentano la scuola professionale, gli studenti universitari, coloro che frequentano una scuola fuori provincia, una scuola serale o una formazione di base nel settore sociale.

La domanda può essere presentata dal 1° marzo al 31 dicembre di ogni anno.

La segreteria della scuola o istituto resta il vostro primo punto di riferimento per tutte le questioni legate all'abo+.

Ricordiamo che l'abo+ deve essere sempre convalidato ad ogni salita su un mezzo di trasporto pubblico (Check In). Il Check Out non è necessario. In caso di controllo, i giovani che hanno compiuto il 14esimo anno di età devono esibire congiuntamente al proprio AltoAdige Pass abo+ un documento di identità valido.

Attenzione: se vostra figlia o vostro figlio non ha con sé il titolo di viaggio oppure non lo ha convalidato oppure non ha con sé il documento di riconoscimento (per coloro che hanno compiuto 14 anni) viene emessa una sanzione amministrativa (articolo 19/ter legge provinciale 16/1985).

In caso di furto, smarrimento o danneggiamento dell'AltoAdige Pass abo+ deve essere richiesto un duplicato. Per questo vengono addebitati 20 euro come spese amministrative.

Solo in caso di titolo di viaggio integro ma non funzionante viene emessa una ristampa gratuita.

Cordiali saluti
Bolzano, gennaio 2014